

Théâtre

2016-2017

LA MOUETTE

ANTON TCHEKHOV / THOMAS OSTERMEIER



MERCREDI 30 NOVEMBRE 20H30

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE 19H30

VENDREDI 2 DÉCEMBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
L'apostrophe
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

festival
théâtral
du Val d'Oise

UNE SCÈNE NATIONALE / UN SERVICE PUBLIC / DEUX THÉÂTRES D'AGGLOMÉRATION

mise en scène, adaptation **Thomas Ostermeier**

traduction **Olivier Cadiot**

interprétation

Bénédicte Cerutti *Macha*

Valérie Dréville *Irina Nikolaïevna Arkadina*

Cédric Eeckhout *Sémion Sémionovitch Medvedenko*

Jean-Pierre Gos *Piotr Nikolaïevitch Sorine*

François Loriquet *Boris Alexeïevitch Trigorine*

Sébastien Pouderoux *Evgueny Sergueïevitch Dorn*
(de la Comédie-Française)

Mélie Richard *Nina Mikhaïlovna Zarechnaïa*

Matthieu Sampaër *Konstantin Gavrilovitch Treplev*

peinture en direct **Marine Dillard**

musique **Nils Ostendorf**

scénographie **Jan Pappelbaum**

assisté de **Jeanne Wéry**

costumes **Nina Wetzel**

assistée de **Mailys Leung Cheng Soo**

dramaturgie **Peter Kleinert**

lumière **Marie-Christine Soma**

création peinture **Katharina Ziemke**

dramaturgie **Peter Kleinert**

assistantat mise en scène

Elisa Leroy, Christèle Ortu, Maxine Reys (stagiaire)

préparation physique **Heike Krömer**

construction du décor **Atelier du Théâtre de Vidy**

EN TOURNÉE

assistantat mise en scène **Christèle Ortu** • régie

générale **Stéphane Sagon** • régie lumière

Christophe Kehrl, Vincent Gabriel • régie pla-

teau **Fabio Gaggetta, Philippe Puglierini** • régie

son **Denis Hartmann** • habillage **Sarah Bruchet**

• administration de la tournée **Sylvain Didry**

Production déléguée Théâtre Vidy-Lausanne • **coproduction** Odéon – Théâtre de l'Europe / Paris, Théâtre National de Strasbourg, Teatro Stabile di Torino, La Filature – scène nationale / Mulhouse, TAP – Théâtre Auditorium de Poitiers, Théâtre de Caen.

Les tournées du Théâtre de Vidy sont soutenues par Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture.

Ce spectacle nécessite le concours de
18 intermittents du spectacle
- 8 artistes et 10 techniciens -

QUATRE ACTES UN LAC ET PEU D'ACTION

Un théâtre politique

Thomas Ostermeier, metteur en scène allemand et directeur depuis 1999 de la Schaubühne à Berlin, fait un théâtre absolument lié à l'époque et à la société dans laquelle il vit. Il ne cesse de se questionner sur le sens politique que recèle le théâtre et sur la manière dont celui-ci peut amener les spectateurs à interroger les mécanismes d'un système mû par la seule valeur de l'argent¹. Si dans *La Mouette* (1896), il met en scène les personnages de Tchekhov, plus obsédés par leur carrière et leurs histoires d'amour que par la crise sociale et politique qui agite la Russie à la veille du XX^{ème} siècle, c'est parce qu'il y voit un écho à la situation de l'Europe d'aujourd'hui. La vacuité apparente de leurs préoccupations dévoile, en creux, l'état d'une société rongée par les valeurs bourgeoises.

Monter *La Mouette*

Thomas Ostermeier a, dans ses tiroirs, trois pièces de Molière qu'il lui tarde de monter, deux Ibsen, pas moins de cinq Shakespeare... et sans doute un tas d'autres textes d'auteurs contemporains parmi ceux qu'il affectionne particulièrement : Sarah Kane, Jon Fosse, Lars Norén, Biljana Srbljanović, etc... Mais c'est à *La Mouette* de Tchekhov qu'il a décidé de s'atteler pour la deuxième fois après l'avoir mise en scène en 2013 à Amsterdam (nouvelle version avec une dis-

L'Théâtre des Louvrais est équipé d'un dispositif pour personnes malentendantes. Afin d'en bénéficier, merci de nous en informer lors de l'achat de vos places, ou lors de votre arrivée au théâtre.



tribution quasi identique à celle des *Revenants* d'Ibsen, pièce montée en 2013 et présentée à L'apostrophe-Théâtre des Louvrais en janvier 2014). Car c'est peut-être cela, un « grand texte classique » : un texte qui recèle assez de mystère et de beauté pour se livrer plusieurs fois à un même metteur en scène. « Lorsque je m'approche d'une pièce, je suis à la recherche de son cœur. Je suis convaincu qu'à l'intérieur de chaque pièce, il y a un cœur qui bat. Et peut-être que les grands textes classiques ont plusieurs cœurs. »

Intéressé par le langage quotidien sur le plateau de théâtre, le metteur en scène a demandé à Olivier Cadiot (écrivain qui avait déjà traduit *Les Revenants*) une nouvelle traduction en français de la pièce de Tchekhov, initialement déjà traduite du russe vers l'allemand. À ce texte, s'ajoutent des répliques ayant émergé lors des séances d'improvisation et de répétition avec les comédiens.

L'utopie d'un acteur-créateur

Le metteur en scène a en effet développé une méthode de travail singulière, par l'intermédiaire de laquelle il cherche à tout prix à offrir à l'acteur autonomie et liberté de création, soit, comme il le dit, à mettre en œuvre « une utopie de création où le metteur en scène ne domine pas le jeu de l'acteur. » Ainsi, il prend les situations qui se présentent dans la pièce et demande à chaque comédien de puiser dans son vécu personnel, une histoire ressemblante qu'il va rejouer de la façon la plus fidèle sur scène². « Je travaille avec cette méthode depuis deux ans et les résultats sont époustouflants. C'est un véritable miracle : les

acteurs s'investissent dans ces situations bien plus que lorsqu'il s'agit d'emblée des scènes de la pièce. »

Thomas Ostermeier captive car ainsi, à chaque instant dans ses spectacles, le présent se manifeste.

Avec la voix des auteurs (eux qui sont, comme il le dit, « la connexion entre le théâtre et le monde »), il donne corps, en digne héritier de la tradition théâtrale allemande, à un salutaire « réalisme engagé ».

Milena Forest

EN TOURNÉE

6 et 7 décembre 2016

Maison de la Culture de Bourges (18)

13 et 15 décembre 2016

Le Lieu Unique / Nantes (44)

4 et 5 janvier 2017

Théâtre Anne de Bretagne / Vannes (56)

¹ Cf. *Le Théâtre et la peur*, Actes Sud, 2016 ; ouvrage qui regroupe plusieurs textes du metteur en scène dans lesquels il développe de manière limpide son point de vue sur le théâtre et le rapport que celui-ci entretient avec les réalités sociales et politiques de notre société contemporaine. Ces citations de Thomas Ostermeier sont extraites de cet ouvrage.

² Voir à propos du travail avec les acteurs, le documentaire de Jérémie Cuvillier réalisé pendant les répétitions de *La Mouette* : « Thomas Ostermeier, insatiable théâtre. »

ÉVÉNEMENT

ANGELUS NOVUS ANTIFAUST

SYLVAIN CREUZEVAULT



JEUDI 15, VENDREDI 16 DÉCEMBRE 19H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Que devient le mythe de Faust dans une société productrice de marchandises, à la division sociale du travail si raffinée ? La valeur marchande fait du savoir un pouvoir, et une solitude ; c'est la marchandise n°1, loin devant les armes à feu. Peut-on dès lors découvrir un territoire, construire un lieu, une commune, où l'usage d'un savoir ne s'achève ni en amertume ni en corruption ? Sylvain Creuzevault et son équipe écrivent une pièce qui veut répondre oui quand tout démontre que non.

> dans le cadre du Festival d'Automne à Paris

> Stage Théâtre avec deux comédiens du spectacle du 6 au 8 janvier

LA PRESSE PARLE D'ANGELUS NOVUS ANTIFAUST....

"Un Angelus novus AntiFaust remarquablement joué : la beauté des images scelle un pacte avec le chaos du monde, et Sylvain Creuzevault en signe un avec son avenir de metteur en scène."

Lemond.fr, Brigitte Salino - octobre 2016

"C'est toute l'imagerie du théâtre qui est mise à contribution, dans un grand vertige pictural où les temporalités s'entrechoquent et laissent le spectateur étourdi et saisi par cette création tenant tout de la créature."

Le clou dans la planche, Manon Ona - octobre 16

"Le spectacle reste sous la menace permanente du rire, comme un démon libérateur venu nettoyer les yeux et les oreilles."

Délibéré, René Solis - novembre 2016

DEUX THÉÂTRES

> L'apostrophe - Théâtre des Louvrais
place de la Paix / Pontoise

> L'apostrophe - Théâtre des Arts
place des Arts / Cergy-Centre

UNE ADRESSE POSTALE

L'apostrophe scène nationale
de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise
BP 60307 - 95027 Cergy-Pontoise cedex
tél. 01 34 20 14 25 - fax 01 34 20 14 20



web

BILLETTERIE

01 34 20 14 14 • www.lapostrophe.net

